

INHALTSVERZEICHNIS

	Einleitung	IX
TEIL I	Theoretischer und methodologischer Hintergrund	
Kapitel 1	Afrikanische Literatur im Zeitalter der Postmoderne	3
Kapitel 2	Afrikanische Literaturen in europäischen Sprachen und Europäische Literatur - Intertextualität und "literarisches Feld"	21
Kapitel 3	Komparatistische Kanonbildung - Möglichkeiten der Konstitution eines Weltliteratur-Kanons heute	41
 TEIL II	 Mythen der Kolonialliteratur	
Kapitel 4	Assimilation an französische Sprache und Kultur - Politische Auseinandersetzung und literarische Darstellung	55
Kapitel 5	Die Frauen der "Tirailleurs Sénégalais" - Geschich- te und Geschichten	73
Kapitel 6	Die Heimkehr des Helden - "Tirailleurs Sénégalais" in der französischen Kriegs- und Kolonialliteratur nach dem Ersten Weltkrieg	89
Kapitel 7	Koloniale Expansion und das Verhältnis Deutsch- land / Frankreich nach dem Krieg 1870/71	101
Kapitel 8	Die Jugend Afrikas und die Zukunft des Konti- nents in kolonialliterarischer Darstellung zwischen den Weltkriegen	117
Kapitel 9	Atlantis - Ideale Stadt oder kolonialer Mythos?	129
Kapitel 10	Schwarz und Weiss im Kolonialroman Die verweigerte Assimilation	141

Kapitel 11	Metamorphosen eines Buches - Text und Bild in der französischen Kolonalliteratur	151
TEIL III	Von der Kolonalliteratur zur afrikanischen Literatur in französischer Sprache	
Kapitel 12	Von der französischen Afrika-Poesie zur afrikanischen Poesie in französischer Sprache	161
Kapitel 13	Die 'eigene' und die 'fremde' Sprache	177
Kapitel 14	„Le français <i>sans danger</i> “ - Widersprüche der französischen kolonialen Sprachpolitik	193
Kapitel 15	Französische Revolution und Menschenrechte als literarisches Thema.....	213
Kapitel 16	Der koloniale Intertext im afrikanischen Roman - Am Beispiel des <i>Docker Noir</i> von Ousmane Sembène	229
Kapitel 17	Birago Diop als Erneuerer der afrikanischen Erzählkunst im 20. Jahrhundert	245
Kapitel 18	Autobiographische Gattungen in Afrika und Europa - Historische Einbindung und Vision eines anderen Lebens	263
Kapitel 19	Diedrich Westermanns Sammlung <i>Afrikaner erzählen ihr Leben</i> (1938).....	279
Kapitel 20	<i>Une si longue lettre</i> von Mariama Bâ als autobiographischer Erziehungsroman	297
Kapitel 21	Ein afrikanischer Schriftsteller der dritten Generation - Amadou Kone	309

TEIL IV	Probleme der Rezeption und Übersetzung afrikanischer Literatur	
Kapitel 22	Für welche Leser schreibt der afrikanische Autor?	323
Kapitel 23	Anglophone und frankophone afrikanische Roman-Titel in deutscher Übersetzung	335
Kapitel 24	Defizite deutschsprachiger Übersetzungen der frankophonen afrikanischen Literatur südlich der Sahara	347
Kapitel 25	Afrikanische Schriftsteller im Portrait	361
	Literaturverzeichnis	375
	Namensindex	393